

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра корейської і японської філології

Курсова робота
з корейської філології

на тему:

ВІЙСЬКОВА І ВОЄННА ЛЕКСИКА ТА ТЕРМІНОЛОГІЯ У КОРЕЙСЬКІЙ
МОВІ НА ТЕРИТОРІЇ КОРЕЙСЬКОГО ПІВОСТРОВА. ПОВОЄННИЙ
ПЕРІОД

Студентки групи Кор20-21
факультету східної і слов'янської філології
денної форми навчання

Освітньої програми:

Корейська мова і література та переклад

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.066 Східні мови та

літератури (переклад включно),

перша – корейська

Рєви Дар'ї Василівни

Науковий керівник:

Орос Руслана Олегівна

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

Київ – 2023

ЗМІСТ

ВСТУП.....	4
РОЗДІЛ 1. ВИДИ ЗБРОЙНИХ СИЛ ТА ВІЙСЬКОВІ ЗВАННЯ ЗБРОЙНИХ СИЛ РЕСПУБЛІКИ КОРЕЯ ТА КНДР	6
1.1 Види збройних сил Республіки Корея та КНДР	6
1.2 Відмінності збройних сил Республіки Корея та КНДР	7
1.3 Військові звання у Республіці Корея та КНДР. Порівняння	9
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1	11
РОЗДІЛ 2. ПОВОЄННИЙ ПЕРІОД.....	13
2.1 Корейська війна. Розділення Кореї на КНДР та Республіку Корея.....	13
2.2 Політичні відносини між Республікою Корея та КНДР	15
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2	18
РОЗДІЛ 3. ОСНОВНІ АСПЕКТИ ВІЙСЬКОВОЇ ТА ВОЄННОЇ ЛЕКСИКИ ТА ТЕРМІНОЛОГІЇ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ	19
3.1 Класифікація лексики та термінології за різними категоріями.....	19
3.1.1 Різниця між військовою лексикою Північної та Південної Кореї.....	20
3.1.2 Подібність між військовою лексикою Північної та Південної Кореї	23
3.2 Особливості морфології, синтаксису та лексичних засобів військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові	24
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 3	27
РОЗДІЛ 4. ВИКОРИСТАННЯ ВІЙСЬКОВОЇ ТА ВОЄННОЇ ЛЕКСИКИ ТА ТЕРМІНОЛОГІЇ У РІЗНИХ СФЕРАХ ВІЙСЬКОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ.....	28
4.1 Застосування військової та воєнної лексики та термінології в різних аспектах військової діяльності.....	28
4.2 Аналіз спеціалізованої військової та воєнної лексики та термінології в різних галузях військової діяльності.....	29

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 4	32
РОЗДІЛ 5. ВПЛИВ СУЧАСНИХ ТЕХНОЛОГІЙ НА ВІЙСЬКОВУ ТА ВОЄННУ ЛЕКСИКУ ТА ТЕРМІНОЛОГІЮ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ	33
5.1 Роль сучасних технологій у розвитку військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові.....	33
5.2 Аналіз використання військових термінів у сучасних військових комунікаціях, військових публікаціях, військових сайтах	35
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 5	36
РОЗДІЛ 6. ПРОБЛЕМИ ТА ВИКЛИКИ ВИВЧЕННЯ ВІЙСЬКОВОЇ ТА ВОЄННОЇ ЛЕКСИКИ ТА ТЕРМІНОЛОГІЇ	37
6.1 Особливості вивчення термінології військових наук в корейській мові	37
6.1.1 Аналіз різних методів вивчення військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові. Огляд ефективних підходів до вивчення термінології в контексті корейської мови	38
6.2 Проблеми перекладу військової та воєнної лексики та термінології з корейської мови на інші мови та на корейську мову з інших мов.	39
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 6	40
ВИСНОВКИ.....	41
АНОТАЦІЯ	43
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	44

ВСТУП

Військова термінологія та лексика в будь-якій мові є важливим елементом вивчення та розуміння історії та культури країни, походження і запозичення слів.

Актуальність. По-перше, воєнна термінологія відображає історію та культуру Кореї після Другої світової війни. По-друге, враховуючи розкол Кореї на Північ та Південь, військова термінологія стала важливим елементом, що відображає культурні та політичні відмінності між цими двома частинами півострова. Таке дослідження має важливе значення для розуміння мови та культури Кореї, а також для аналізу військової діяльності на півострові.

Метою даної курсової роботи є дослідження військової термінології у корейській мові, її походження, зміни та запозичення спираючись на політичні особливості кожної з сторін. Це є важливим аспектом, адже відображає вплив різних культур та політичних систем на розвиток мови. Військова лексика є складною та специфічною, а її використання відображає військову справу держави.

Об'єктом дослідження є військова лексика в корейській мові. Також будуть розглянуті особливості використання військової лексики у різних галузях військової справи, таких як артилерія, авіація тощо.

Предметом дослідження є процес формування військової термінології, основні терміни та їх значення, а також вплив соціально-політичних та культурних факторів на цей процес.

У 1950-1953 роках Корейський півострів був театром воєнних дій, коли відбулася війна між Північною та Південною Кореєю. У післявоєнний період війна в Кореї значно вплинула на розвиток військової термінології. Країна була поділена на дві частини, кожна з яких мала свої військові сили та термінологію. Після підписання перемир'я у 1953 році, військові відносини між двома частинами залишилися напруженими. Політика кожної країни також вплинула на розвиток військової системи та формування нових термінів. Були внесені зміни до військового лексикону, а саме введені нові терміни, які відображали нові, так звані, реалії. Це залишило певний вплив на культуру та мову населення, яка має свої особливості.

Завдання дослідження полягають у визначенні основних термінів військової термінології, вивченні їх походження, значень та використання в корейській мові.

На сучасному етапі, півострів залишається складною геополітичною зоною, якщо брати до уваги ядерну програму Північної Кореї та інші аспекти, такі як взаємовідносини, військові союзи тощо. Вивчення цих особливостей може допомогти краще зрозуміти історію Кореї та наслідки подій, що відбулися; структуру та вживання військової лексики в контексті; сучасні виклики, з якими стикаються обидві сторони та міжнародна спільнота.

Наукова новизна дослідження полягає в систематизації та аналізі лексики у корейській, зокрема в оновленні даних про використання термінів.

У зв'язку з тим, що Корея знаходилася у центрі холодної війни, у роботі буде розглянуто вплив американської військової термінології на корейську, що було обумовлене присутністю американських баз на Південній частині півострова за тих часів, що у свою чергу призвело до змін вживання військової лексики у корейській мові та запозичення іноземної.

Теоретична значущість дослідження полягає в розширенні наукового розуміння процесу формування військової термінології в корейській мові, вивченні особливостей використання військових термінів та встановленні зв'язків між військовою термінологією, соціально-політичним контекстом та культурою Кореї.

Практична цінність дослідження полягає в можливості використання отриманих результатів у викладанні корейської мови для військових спеціалістів, перекладу військової документації, ділового спілкування в військовому середовищі, а також для досліджень у галузі лінгвістики, культурології та міжкультурної комунікації.

Структура роботи складатиметься зі вступу, 6 розділів, висновків та списку використаних джерел.

РОЗДІЛ 1.

ВИДИ ЗБРОЙНИХ СИЛ ТА ВІЙСЬКОВІ ЗВАННЯ ЗБРОЙНИХ СИЛ РЕСПУБЛІКИ КОРЕЯ ТА КНДР

1.1 Види збройних сил Республіки Корея та КНДР

Республіка Корея та Корейська Народно-Демократична Республіка мають різні типи збройних сил.

У Республіці Корея існують наступні типи збройних сил:

1. Армія Республіки Корея – найбільший тип збройних сил в країні. Складається приблизно з 490,000 осіб.
2. Військово-морські сили Республіки Корея – складається приблизно з 70,000 осіб.
3. Військово-повітряні сили Республіки Корея – складається приблизно з 65,000 осіб.
4. Сили спеціальних операцій Республіки Корея – складаються приблизно з 30,000 осіб.

Основні типи спеціальних військ Південної Кореї включають:

Команда спеціального призначення – це група солдатів, які треновані для виконання різних місій, таких як звільнення заручників, диверсійні операції та проведення розвідувальних дій.

Війська повітряно-десантних операцій – це війська, які спеціалізуються на десантуванні на території ворога, щоб виконати спеціальні завдання або забезпечити операцію на передовій.

Сили морської піхоти – це спеціальні війська, які призначені для дій на морському та прибережному фронтах.

Корпус розвідки – це військовий підрозділ, який здійснює розвідувальні дії на передовій та забезпечує необхідну інформацію для планування операцій.

Війська спеціальної авіації - ці війська включають в себе спеціальні пілотажні одиниці, які забезпечують підтримку з повітря під час спеціальних операцій.

Спеціальні війська Республіки Корея також працюють разом зі спеціальними військами США та інших країн під час спільних військових навчань та операцій (*Ministry of National Defense Republic of Korea*).

Збройні сили Кореїської Народно-Демократичної Республіки поділяються на наступні типи:

1. Народна армія КНДР - найбільший тип збройних сил у Північній Кореї, який нараховує приблизно 1,3 мільйонів осіб.
2. Військово-морські сили КНДР – складається приблизно з 60,000 осіб.
3. Військово-повітряні сили КНДР – складається приблизно з 110,000 осіб.
4. Спеціальні війська – це військові підрозділи, призначені для виконання розвідувальних, саботажних та диверсійних операцій за межами КНДР.

Кореїська Народно-Демократична Республіка має кілька типів спеціальних військ, які є окремими підрозділами зі своїми власними місіями та завданнями. Основні типи спеціальних військ КНДР включають:

Війська спеціального призначення КНДР. Ці війська виконують завдання в глибині території противника та спеціальні операції в глухих районах.

Кореїські війська гірської війни – це спеціальні війська, що спеціалізуються на бойовій дії в гірських теренах.

Спеціальна розвідувальна група КНДР – це військова одиниця, що здійснює розвідку ворожих сил та діє у задній частині противника.

Збройні сили КНДР мають великий потенціал та є одними з найбільших в Азії. Вони є досить різноманітними та досить добре оснащеними, що робить їх потенційно небезпечними для будь-якої країни, що зберігає мир. (*North Korea Military Guide; Supreme People's Assembly (SPA), 2021*)

1.2 Відмінності збройних сил Республіки Корея та КНДР

Порівняти збройні сили Республіки Корея та КНДР можна за декількома параметрами.

Розміри і чисельність збройних сил. За офіційними даними, чисельність збройних сил Північної Кореї становить більше 1,2 мільйона осіб, у той час як південнокорейські збройні сили нараховують більше 625 тисяч військовослужбовців.

Озброєння. КНДР на сьогодні є найбільш озброєною країною у світі відносно своєї чисельності військ. Зокрема, у їх арсеналі є більше 10 тисяч артилерійських установок, більше 400 балістичних ракет середньої та дальньої дальності, а також ядерна зброя. У свою чергу, Південна Корея також має великий арсенал озброєнь, включаючи більше 2 тисяч танків, понад 1,4 тисячі літаків та вертольотів, а також понад 700 кораблів.

Бойова готовність. У зв'язку з розумінням загрози, яку становить Північна Корея, Південна Корея має високу бойову готовність своїх військ. Зокрема, вона підписала угоди з США та Японією про військову співпрацю та забезпечує високу кількість військового обладнання. З іншого боку, Північна Корея також має високу бойову готовність, відзначаються велика дисципліна військовослужбовців та великий військовий потенціал, включаючи ядерну та баталістичну ракетну зброю.

Технічне оснащення та військовий потенціал. Республіка Корея має одну з найсильніших армій Азії та сучасне технічне оснащення, зокрема, вона має в наявності різноманітну техніку, що надає можливість впровадження передових військових технологій та надає високий рівень підготовки військовослужбовців. КНДР має старі моделі зброї та техніки, більшість з яких була вироблена ще в 60–80-х роках минулого століття. Проте має значний потенціал у сфері ядерної та баталістичної ракетної зброї.

Ефективність. Республіка Корея має сучасну військову підготовку, найновіші зразки зброї та високу мобільність. Обидві країни проводять регулярні військові навчання з метою забезпечення бойової готовності. Однак, ефективність цих заходів залежить і від інших різних факторів, таких як фінансування, логістика, оснащення та рівень підготовки військовослужбовців.

Республіка Корея. Основна стратегія військової оборони Республіки Корея ґрунтується на принципі "сильна оборона". Основні напрями дії військових сил Кореї включають забезпечення обороноздатності, стримування можливої агресії з боку

КНДР, реагування на загрози та проведення відповідних заходів зі збільшення військової готовності.

Корейська Народно-Демократична Республіка. Військова доктрина КНДР, навпаки, базується на принципі "сила відповіді". КНДР розглядає свою армію як стратегічний засіб забезпечення режиму та захисту національного суверенітету. Основна увага приділяється розробці ядерної та балістичної ракетної зброї, а також проведенню масштабних військових навчань для підвищення бойової готовності.

Загальна стратегія та військова доктрина Республіки Корея та КНДР визначають підходи до ведення війни, роль збройних сил у захисті національних інтересів та відповідь на потенційні загрози ("Збройні сили Північної Кореї. Збройні сили КНДР та Південної Кореї: порівняння. Склад, чисельність, озброєння армії КНДР", 2019)

1.3 Військові звання у Республіці Корея та КНДР. Порівняння

Військові звання у Республіці Корея та КНДР мають різні системи та структури.

У Республіці Корея військові звання організовані рівнями та мають військово-академічний характер. Найвище звання – генерал (대장), включає такі рівні:

Вищий офіцерський склад(장상): генерал армії¹(원수), генерал(대장), генерал-лейтенант(중장), генерал-майор(소장), бригадний генерал(준장).

Старші офіцери(영관): полковник(대령), підполковник(중령), майор(소령).

Молодші офіцери(위관): капітан(대위), перший лейтенант(중위), другий лейтенант(소위).

Ворентофіцери(준사관): ворентофіцер(준위).

Сержанти(부사관): старшина²(원사), старший сержант³(상사), сержант⁴(중사), молодший сержант⁵(하사).

Рядові(병): капрал⁶(병장), єфрейтор⁷(상등병), рядовий першого класу(일등병), рядовий другого класу(이등병).

У КНДР військові звання організовані за своїм рангом та мають політично-ідеологічний характер. Найвище звання - маршал КНДР (원수), включає такі рівні:

Маршали (원수급): генералісимус⁸(대원수), маршал⁹(원수), віце-маршал(차수);

Генерали(장령급): генерал армії (대장), генерал-полковник(상장), генерал-лейтенант (중장), генерал-майор(소장).

Старші офіцери(상급 군관): старший полковник(대좌), полковник(상좌), підполковник(중좌), майор(소좌).

Молодші офіцери(하급 군관): капітан(대위), старший лейтенант(상위), лейтенант(중위), молодший лейтенант(소위).

Сержанти(하사관급): старшина(특무상사), старший сержант(상사), сержант(중사), молодший сержант(하사).

Солдати(전사급): старший єфрейтор(상급병사), єфрейтор(중급병사), молодший єфрейтор(초급병사), рядовий(전사).

Варто зазначити, що в КНДР військові звання можуть бути надані за політичними або ідеологічними заслугами, а також мають сильний акцент на лояльність до режиму та партії. У Республіці Корея військові звання надаються за професійні навички, досвід, військові заслуги та інші об'єктивні критерії (Д.В. Селезнєва, 2018, с. 182-183).

¹звання присвоює Президент за особливі заслуги перед країною; ²сержант-майор; ³перший сержант; ⁴сержант першого класу; ⁵штаб-сержант; ⁶сержант; ⁷капрал/спеціаліст; ⁸звання присвоєно Кім Іль Сону та Кім Чон Ілю; ⁹надається діючим керівникам КНДР, наразі це Кім Чон Ін.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1

Розвиток та функціонування будь-якої мови визначають різні екстралінгвістичні та внутрішньолінгвістичні фактори, які і вплинули на виникнення численних внутрішньомовних контрастів у корейській мові.

Основні причини відмінності лексики:

- *Тривала відсутність постійних контактів між двома країнами;*
- *Несформованість, а точніше незафіксованість, основоположних фундаментальних норм та правил фонетики, орфографії, граматики, морфології корейської мови до кінця XIX – початку XX в., початку епохи індустріалізації, інформатизації та глобалізації;*
- *Відмінності у соціально-політичному устрої Півночі та Півдня, які знаходять своє безпосереднє відображення у мові;*
- *Жорстка мовна політика обох країн, результатом якої стало виникнення двох офіційних варіантів корейської мови. (Д.В. Селезньова, 2018, с. 181)*

Незважаючи на усі труднощі та зміни в історії обох країн протягом XX століття, лексика двох варіантів корейської мови демонструє багато подібностей.

Республіка Корея та КНДР мають різні види збройних сил. У Республіці Корея є Збройні сили Республіки Корея (ЗСРК), до складу яких входять армія, повітряні сили та флот, і вони мають сучасні озброєння та високий рівень технічної підготовки. У КНДР є Корейська народна армія (КНА), яка є однією з найбільших армій у світі з численним військовим персоналом, але її озброєння та технічний рівень менш сучасні, порівняно з ЗСРК.

Військові звання в Республіці Корея та КНДР відрізняються. В Республіці Корея застосовуються західні системи військових звань, такі як рядовий, сержант, офіцер, генерал тощо, що відповідає більш загальноприйнятим стандартам. У КНДР застосовується власна система військових звань, яка має відмінності від західних стандартів.

Військові сили Республіки Корея мають більший бюджет та сучасніше озброєння порівняно з КНДР. ЗСРК мають більшу кількість військової техніки, включаючи сучасні бойові літаки, кораблі та танки, а також високий рівень професійної

підготовки свого військового персоналу. Водночас, КНДР має більш застаріле озброєння та техніку, деякі з яких можуть бути менш ефективними в бойових умовах.

Політичний контекст також має вплив на різницю між збройними силами Республіки Корея та КНДР. Республіка Корея є демократичною країною з розвиненим ринковим господарством, тоді як КНДР є авторитарним режимом з централізованою економікою. Це може впливати на фінансування, організацію та розвиток збройних сил, а також на рівень підготовки військового персоналу.

На додаток до військової потужності, відмінності також можуть бути в соціальному, культурному та геополітичному контексті. Конфлікт між Республікою Корея та КНДР має довгу історію, а різниці в політичному та ідеологічному спрямуванні можуть впливати на підходи до організації, функціонування та розвитку збройних сил у цих двох країнах.

Таким чином, можна зробити висновок, що різниці між збройними силами Республіки Корея та КНДР включають різні види збройних сил, військові звання, рівень озброєння, технічну підготовку, політичний контекст та соціокультурні аспекти. Враховуючи складні відносини між Республікою Корея та КНДР, висновок до цього розділу може вказати на те, що різні політичні, економічні та соціокультурні умови мають вплив на розвиток збройних сил в цих країнах, і можуть мати наслідки для геополітичної стабільності регіону.

Крім того, розвиток збройних сил та військових звань у Республіці Корея та КНДР відбувається в різних напрямках, враховуючи їхні політичні, економічні та соціокультурні особливості. Республіка Корея ставить акцент на сучасне озброєння та високий рівень професійної підготовки військових, тоді як КНДР зосереджується на масовому мобілізаційному потенціалі та ідеологічній пропаганді. Варто зауважити, що більшість інформації про спеціальні війська КНДР є конфіденційною, тому детальніша інформація може бути недоступною.

РОЗДІЛ 2.

ПОВОЄННИЙ ПЕРІОД

2.1 Корейська війна. Розділення Кореї на КНДР та Республіку Корея

Історія Корейського півострова є складною та декількачастковою, з політичними, економічними та культурними викликами, які впливають на відносини між Південною та Північною Кореєю. Ідеологічні розходження між Південною та Північною Кореєю суттєво вплинули на формування їхньої сучасної політичної системи та соціально-економічного розвитку.

Корея була жертвою зовнішнього впливу. У книзі "Korea's Place in the Sun: A Modern History" (2005) Брюс Камінгс ретельно досліджує роль ряду впливових зовнішніх сил, таких як Японія, США, СРСР та Китай, у складній історії Кореї. Він робить високопрофесійний аналіз, вважаючи, що Корея стала жертвою багатьох зовнішніх втручань, колонізації, війн та геополітичних боротьб між великими державами. За його висновками, ці події можна охарактеризувати як міжнародну війну, в якій багато країн брали участь як безпосередньо, так і опосередковано.

Після завершення Другої світової війни у 1945 році, Корейський півострів було розділено між СРСР та США на південній і північній частині відповідно. У 1948 році Південна Корея оголосила про створення Республіки Корея зі столицею в Сеулі, у той час як Північна Корея оголосила про створення Корейської Народно-Демократичної Республіки зі столицею в Пхеньяні. Фактично, повоєнний період охоплює період з 1945 року і до 1953.

Корейська війна була збройним конфліктом, зумовленим не лише ідеологічними розбіжностями між Комуністичною Північною Кореєю та Антикомуністичною Південною Кореєю, але й геополітичними інтересами великих світових держав, що тривав з 25 червня 1950 до 27 липня 1953 року між Північною Кореєю, яку підтримували СРСР та Китай, і Південною Кореєю, яку підтримували США та союзники, такі як Велика Британія, Канада, Австралія, Нова Зеландія та інші країни Організації Об'єднаних Націй(ООН). Ця війна виникла внаслідок поділу Корейського півострова на

Північну і Південну Корею після Другої світової війни. Конфлікт у Кореї розглядався в контексті холодної війни між США та СРСР, а також розширення комунізму в Азії. Корейська війна мала глобальний вплив на міжнародну політику.

Це був перший значний військовий конфлікт, в якому взяла участь ООН. Резолюція ООН від 27 червня 1950 року засуджувала напад Північної Кореї на Південну Корею і закликала своїх членів надати військову допомогу Південній Кореї. Це був перший раз, коли ООН взяла на себе роль відстоювання міжнародного миру та безпеки. Роль ООН у Корейській війні була важливою, але також була складною та контроверсійною.

Причина виникнення війни полягала в бажанні північнокорейського лідера Кім Іль Сона злити Корею в єдиний комуністичний державний утвір на південному заході Корейського півострова. Корейська війна була складною війною, що проходила через різні етапи змінюючогося успіху для обох сторін.

США, згідно з резолюцією ООН, вислали військову допомогу Південній Кореї та очолили міжнародну коаліцію, щоб відбити агресію Північної Кореї. Війна швидко розгорнулася в наступну офензиву Південної Кореї під керівництвом ООН, після чого настала контратака Північної Кореї з підтримкою Китаю.

Особливо відомою битвою стала оборона міста Пусан південнокорейськими та американськими військами, яка дозволила відбити наступ комуністичних сил. У лютому 1951 року війна перейшла в статус патової війни, коли обидві сторони застосовували тактику ведення війни в окопах та встановлення оборонних ліній, що призвело до заморожування фронту на багато місяців. Під час цього періоду проводилися перемовини між різними сторонами з метою врегулювання конфлікту, але до досягнення остаточного миру не дійшли. Війна тривала три роки і призвела до масових знищень, руйнування міст та інфраструктури, гуманітарної кризи, і втрати людського життя.

Завершення Корейської війни не призвело до підписання мирного договору між Північною та Південною Кореєю. Замість цього, 27 липня 1953 року було укладено лише перемир'я у місті Панмунджон. Згідно з цим перемир'ям, створена Демаркаційна лінія, відома також як 38 паралель, фактично стала кордоном між Північною

та Південною Кореєю. Демаркаційна лінія була встановлена як зона безпеки, де війська обох сторін мали бути відведені на відстань 2 км від цієї лінії, що мало захищати від можливого військового конфлікту.

Після перемир'я, КНДР та Республіка Корея зберегли свої територіальні різниці. Різниця в політичних та економічних системах між двома країнами значно підсилилася після закінчення війни, і вони розвивалися по-різному впродовж наступних десятиліть. Відносини між Південною та Північною Кореєю залишаються складними та напруженими, з рядом політичних, економічних та військових викликів, відсутністю повної дипломатичної взаємодії, які впливають на стан регіональної безпеки та стабільності. Північна Корея та її ядерна програма залишається однією з ключових геополітичних проблем у сучасному світі та має великий вплив на стан відносин на Корейському півострові.

Корейська війна мала важливі міжнародні наслідки. Вона показала загострення холодної війни між США та Радянським Союзом, а також їхню конфронтацію в межах регіону Південно-Східної Азії. Крім того, вона спричинила зміни в геополітичному ландшафті південно-східної Азії, збільшивши вплив Китаю в регіоні. Війна також залишила глибокий слід на суспільстві та психології корейського народу, розірваного на південь та північ, з багатими культурними, соціальними та політичними наслідками, які відчуються й досі.

2.2 Політичні відносини між Республікою Корея та КНДР

Сьогодні Північна та Південна Кореї залишаються формально у стані війни, оскільки мирний договір між ними не був укладений. Співіснування двох держав на півострові напружене. Розуміння коренів та наслідків цього конфлікту може допомогти уникнути подібних ситуацій у майбутньому та сприяти мирному врегулюванню конфліктів. Дослідники цієї теми закликають до використання дипломатичних зусиль та миротворчих заходів для вирішення конфліктів, зокрема на південному сході Азії. Відзначають, що Корейська війна може бути прикладом того, як невдалий підхід до врегулювання конфліктів може мати довготривалі наслідки. Після війни Південна

Корея зберегла свою демократичну систему та стала країною з розвиненою економікою, зокрема завдяки активній підтримці та допомозі від США та інших країн. З іншого боку, Північна Корея продовжила бути державою з авторитарним режимом, і вона впровадила комуністичну систему з великим акцентом на військовому потенціалі та ядерній зброї.

Загалом, дипломатичні відносини між Південною Кореєю та Північною Кореєю можуть бути описані як напружені та коливаються залежно від ситуації. Протягом багатьох років було кілька спроб покращити взаємини, таких як візити високопосадовців, взаємні зустрічі на високому рівні та співпраця у спортивних видах діяльності. Однак, відносини також періодами були загострені, зокрема внаслідок ядерних та ракетних випробувань Північної Кореї, воєнних провокацій, санкцій тощо.

Періоди ліберальних урядів у Південній Кореї, такі як уряди Кім Де Джуна (1998-2003) та Мун Дже Іна (2017-2022), відзначалися спробами покращити відносини з Північною Кореєю. У 2000 році відбувся історичний саміт між Кім Джонг Ілем, лідером Північної Кореї, та Кім Де Джуном, президентом Південної Кореї, на якому було досягнуто деяких домовленостей щодо політичних, економічних та культурних відносин між країнами.

Однак, не зважаючи на спроби покращити відносини, вони залишаються напруженими через кілька ключових питань. Одним з найголовніших питань, як вже зазначалося, є ядерна програма Північної Кореї. Північна Корея провела кілька ядерних випробувань та запусків балістичних ракет, що призвело до засудження та санкцій з боку міжнародної спільноти, включаючи Південну Корею. Питання ядерної безпеки залишається однією з найбільших загроз для стабільності на Корейському півострові.

Також, існує питання щодо прав людини в Північній Кореї, звідки звістки про порушення прав людини, включаючи політичні репресії, високі рівні цензури, обмеження свободи вираження та релігійних свобод, викидання до таборів примусової праці та інші порушення прав людини, є добре відомі.

Крім того, територіальні питання між Північною та Південною Кореєю є однією з ключових проблем, які впливають на їх відносини. Наприклад, питання про острів Йонпхьонг, розташований у Жовтому морі, належить Південній Кореї, але Північна

Корея претендує на цю територію. Води навколо острова також є спірними територіальними водами, і дві країни регулярно проводять військові навчання та патрулювання в цій області, що може призвести до інцидентів та збільшення напруги, до випадків військової провокації. Ще один конфлікт щодо територіального розподілу полягає у горах Кумга. Гірський масив Кумгансан, розташований на кордоні між двома країнами, також став предметом спору. Цей гірський масив має велике культурне значення для корейців, і обидві країни претендують на право контролю над цією територією. Східна морська ділянка Корейського півострова також стала джерелом територіальних суперечок між Північною та Південною Кореєю. Обидві країни претендують на право видобутку риби, нафти та газу в цих водах, що може викликати конфлікти та ескалацію напруги.

Південна Корея розвинулася в демократичну країну зі стабільною економікою, високим рівнем життя та технологічними досягненнями. Можна зауважити, що Південна Корея, незважаючи на складні виклики, стала успішною економічною силою, що розповсюджує свою культуру та впливає на світ. Вона стала однією з найбільших світових економік і відома своїми компаніями у галузях автомобілебудування, електроніки, суднобудування тощо. З іншого боку, Північна Корея залишилася закритою країною з авторитарним режимом, де влада має сильний контроль над населенням, обмежені свободи та обмежений доступ до зовнішнього світу. Вона також розвивала свою ядерну та ракетну програми, що спричинило багато міжнародних суперечень та санкцій.

Однак, не дивлячись на ці складнощі, відносини між Південною та Північною Кореєю можуть також включати певні позитивні шляхи розвитку. Наприклад, зусилля з боку міжнародної спільноти, зокрема США, Китаю та інших впливових країн, спрямовані на сприяння діалогу та перемир'ю на Корейському півострові, можуть відігравати роль у поліпшенні відносин між двома країнами

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2

Корея має багатий і складний історичний досвід, який сформував її сучасну політичну, економічну та культурну дійсність: розуміння історії Кореї вимагає аналізу її взаємодії з іншими країнами та регіонами. Економічний розвиток Кореї в другій половині ХХ століття відбувався в умовах політичних та соціальних викликів, що суттєво вплинули на формування її сучасної економіки.

Корейська війна була кривавою і катастрофічною подією, що мало вирішальний вплив на загальний хід світової історії, але вона також мала важливе значення в історії Кореї та сучасних відносинах між Східним та Західним світом. Ця війна підкреслює важливість дипломатії та розуміння культурних, політичних та історичних особливостей різних націй, що взаємодіють в міжнародних конфліктах. Неправда, що Корейська війна була війною двох Кореї, безперечно правда, що вона була глобальним конфліктом, у якому брали участь США, Радянський Союз, Китай та інші країни.

Це була війна, яка виснажила обидві сторони. Багато військових операцій відбувалися в гірському регіоні Корейського півострова, зі складностями бойових дій у зимових умовах. Війна також мала значний вплив на місцеве населення, включаючи гуманітарні труднощі, такі як вимушена евакуація цивільних, руйнування міст та інфраструктури, голоду та епідемій. Були також випадки порушення прав людини, включаючи вбивства, насильство та здійснення військових злочинів.

Розділення Кореї також має глибокий вплив на геополітичну ситуацію в регіоні. Південна Корея розвинула широкі міжнародні зв'язки та стала стратегічним союзником для багатьох країн. З іншого боку, Північна Корея залишається об'єктом міжнародних обурень. Південна Корея відзначається швидким економічним зростанням, розвинутою індустрією, технологічними компаніями та глобальним впливом, тоді як Північна Корея стикається з економічними труднощами та ізоляцією.

РОЗДІЛ 3.

ОСНОВНІ АСПЕКТИ ВІЙСЬКОВОЇ ТА ВОЄННОЇ ЛЕКСИКИ ТА ТЕРМІНОЛОГІЇ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

3.1 Класифікація лексики та термінології за різними категоріями

Зважаючи на широкий спектр тематик, пов'язаних з військовою лексикою та термінологією корейської мови, можна провести класифікацію за різними категоріями, такими як військові відділи, зброя, операції тощо.

У категорію військових відділів можуть включатися терміни, такі як піхота, артилерія, танкові війська, повітряні сили, військова морська піхота, спецназ тощо.

육군 – сухопутні війська; *해군* – військово-морські сили; *군사 공군* – військово-повітряні сили; *보병사단* – піхотна дивізія; *해병대* – морська піхота.

Зброя. Ця категорія може включати різні види зброї, такі як стрілецька зброя, артилерія, військова техніка, військові кораблі, авіація тощо. Прикладами термінів можуть бути:

총기 – вогнепальна зброя; *폭탄* – бомба; *기관총* – кулемет; *탄약* – боєприпаси; *장갑차* – бронемашини; *저격무기* – стрілецька зброя; *포병/대포* – артилерія (*핵대포* – ядерна артилерія); *군용 기술* – військова техніка; *군함* – військові кораблі.

У категорію операцій можуть включатися терміни, пов'язані з різними військовими операціями, такими як бойові операції, розвідувальні операції, амфібійні операції, повітряно-десантні операції, антитерористичні операції та інші. Прикладами можуть бути:

군사 훈련/연습 – військові навчання; *작전* – бойова операція; *정찰* – розвідка; *돌격* – атака, штурм; *작전지역* – місце проведення операції; *대테러* – антитероризм; *합동군사전략서* – спільна військова стратегія .

Військові терміни:

군사 전략 – військова стратегія; *전투* – бій; *방어* – оборона; *공격* – атака; *포로* – полонений; *군사분계선* – військова Демарканційна лінія; *야간관측장비* – прилад нічного спостереження

Військова комунікація. Ця категорія може включати терміни, пов'язані з військовою комунікацією, такими як радіо, зв'язок, шифрування, кодування та інші.

통신망 운영체제 – мережева операційна система; *무전* – радіо; *통신* – зв'язок; *암호화* – шифрування; *통신규정* – інструкція по роботі з сигналом.

Це лише декілька прикладів класифікації корейської військової лексики та термінології. Ці категорії можуть бути подальше розширені в залежності від потреб дослідження. Наприклад, щодо зброї можуть бути визначені підкатегорії, такі як стрілецька зброя (*권총/소총* – пістолет, *저격총* – снайперська гвинтівка, *공기총* – пневматична зброя), артилерія, танки, ракетні системи та інше. Щодо операцій можуть бути визначені різні види операцій, такі як амфібійні операції, повітряно-десантні операції, розвідувальні операції, антитерористичні операції тощо. ("Збройні сили Північної Кореї. Збройні сили КНДР та Південної Кореї: порівняння. Склад, чисельність, озброєння армії КНДР", 2019)

3.1.1 Різниця між військовою лексикою Північної та Південної Кореї

Військова лексика відображає особливості культури та політичного контексту країни. Різниця між військовою лексикою Північної та Південної Кореї може бути викликана кількома факторами, такими як історія, політика, культура, геополітичні умови та взаємодія з міжнародним співтовариством. Основні різниці між військовою лексикою Північної та Південної Кореї можуть включати наступне:

Перш за все це культурні та історичні відмінності, сюди ж ми можемо віднести взаємодію з іншими країнами. Південна Корея має широкі військові зв'язки з іншими

країнами, зокрема зі США та іншими країнами-членами альянсу, тоді як Північна Корея має більш обмежені зовнішні військові зв'язки. Північна Корея може використовувати терміни, що підкреслюють їхню незалежність, анти-імперіалістичні настрої та боротьбу проти зовнішнього втручання – терміни, пов'язані з соціалістичними цінностями та революційними ідеями. Північна Корея має більший рівень власного виробництва та самодостатності, тому її військова лексика може бути більш національно-орієнтованою та менше залежною від інших. З іншого боку, Південна Корея може використовувати терміни, що відображають їхню співпрацю зі світовими країнами, партнерство зі США та іншими союзниками, а також захист своїх національних інтересів.

Ідеологічна спрямованість Північної та Південної Кореї може відобразитися у військовій лексиці, оскільки ці дві країни мають різні політичні системи та ідеології. Північна Корея є однією з найбільш закритих та авторитарних країн у світі. КНДР має комуністичну ідеологію, яка базується на культурі особи вождя Кім Чон Ина та його сім'ї, а також на принципах комунізму та самозабезпечення, у той час як Південна Корея є демократичною країною з вільною ринковою економікою та відкритим суспільством. Вона приймає принципи свободи, демократії та ринкової економіки. У Північній Кореї можуть використовуватися терміни, що пов'язані з комуністичною ідеологією, вождизмом та пропагандою, яка сприяє культурі особи вождя, такі як "революція", "класова боротьба" та інші. Північній Кореї замість слова *війна* – *전쟁* використовується термін *велика справа за захист держави* – *민족보위대작전*, а замість слова *військо* – *군대* використовується термін *армія народу* – *인민군*. Тут варто згадати ідеологічні лакуни:

위대 한수령 – великий вождь, *위대한령도자* – великий лідер, *경애하는 장군님* – улюблений і шановний полководець, *절세의 애국자* – великий патріот тощо.

Особливе місце серед ідеологічних лакун займає концепт "сонгун" – 선군 (先軍), Котрий буквально означає "пріоритет армії", тобто "армія на першому місці".

Північна та Південна Кореї мають різний рівень розвитку та стан своїх збройних сил. Південна Корея має сучасну, добре оснащену та треновану армію, яка використовує передову техніку та технології. З іншого боку, Північна Корея має свої власні виклики, включаючи обмеження в доступі до світових ринків зброї та технологій, а також фокус на масовій мобілізації населення для військових потреб. Рівень розвитку збройних сил може вплинути на військову лексику, адже у Південній Кореї можуть використовуватися технічні терміни, пов'язані зі сучасною військовою технікою, тоді як в Північній Кореї можуть більше акцентуватися на застарілих, навіть радянських, термінах.

Останнє, але не менш важливе, це відмінні правила орфографії. Наприклад, 1954 року у КНДР дозволено писати ㄴ на початку слова, в той час як у Республіці Корея це практично заборонено:

КНДР

륙군 – сухопутні війська;

류탄기 – гранатомет;

Республіка Корея

육군 – сухопутні війська;

유탄기 – гранатомет.

У КНДР відповідно до закону про початковий звук, якщо після літери "н" на початку слова слідує вузький голосний або напівголосний, то літера "н" не вимовляється. Однак на південь відмінності вимови такої літери "н" не поширюється, і графема "ㅇ" займає це місце.

КНДР

근무년한 – вислуга років

Республіка Корея

근무연한

Лексичні контрасти ми можемо помітити і через взаємодію з іншими країнами:

КНДР

땅크 – танк

Республіка Корея

탱크 – танк

빨치산 – партизан

게릴라 – партизан

У ряді запозичень може відрізнитися лише один або кілька елементів, наприклад: підрозділ для КНДР це *구분대*, а для Республіки Корея – *소부대*; лінія фронту у північнокорейській мові – *최전연*, а на півдні – *최전방*. (Д.В. Селезньова, 2018, с. 182-187, *The Korean Language Society*, 2018, с.47-52; Литвиненко В., 2012, с.162-165)

3.1.2 Подібність між військовою лексикою Північної та Південної Кореї

Хоча у лексиці Північної та Південної Кореї можуть спостерігатися різниці, обумовлені культурними, політичними та історичними факторами, все ж ми можемо відзначити певні подібності у військовій лексиці цих двох країн.

Використання загальних військових термінів. Обидві країни використовують загальні терміни, які характерні для військової лексики, такі як:

дивізія – *사단*, *танк* – *전차/탱크*, *кулемет* – *기관총*, *ракета* – *로켓/미사일*

тощо, які мають подібний вигляд та звучання в обох країнах.

Обидві країни мають спільні терміни, які відносяться до різних видів зброї та військової техніки, такі як *бронетранспортер* – *장갑차*, *радар*, *локатор* – *레이더*, *супутник* – *인공위성* *тощо*. Використання термінів, пов'язаних зі званнями та рангами.

Обидві країни мають власні системи звань та рангів у своїх військових силах, як це зазначалося у першому розділі, і відповідні терміни можуть бути подібними. Наприклад, термін *генерал* – *대장* використовується як в Північній, так і в Південній Кореї, або *генерал-лейтенант* – *중장* чи *генерал-майор* – *소장* та інші.

Обидві країни можуть використовувати спільні терміни, які використовуються в обох країнах при плануванні та проведенні військових операцій, такі як:

атака – 공격, наступ – 진격, оборона – 방어, артилерія – 포병 тощо. Лексика може відрізнятися у залежності від унікальних військових аспектів. Наприклад, в Північній Кореї можуть використовуватися специфічні терміни, пов'язані зі стратегією "масової оборони" та *주체* – поняттям самодостатності та національної ідеології.

Обидві країни можуть використовувати спільні терміни, що стосуються військової дисципліни та порядку. Наприклад, *молодший сержант – 하사, наказ – 명령* та інші.

КНДР та Республіка Корея можуть використовувати спільні терміни, що стосуються військового навчання, підготовки та військових вправ, такі як:

військова підготовка – 군사훈련, військовий тренер – 군사 트레이너, полігон – 사격장, військова програма тренувань – 군사 훈련 계획, військове навчання тактиці – 군사 전술 훈련, військове навчання стратегії – 군사 전략 훈련 та інші.

3.2 Особливості морфології, синтаксису та лексичних засобів військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові

Корейська мова, як і інші мови, має свої власні особливості морфології, синтаксису та лексичних засобів військової та воєнної лексики та термінології.

Морфологія - це галузь лінгвістики, яка вивчає структуру та форму слів у мові. Вона вивчає будову слова, його складові частини та правила їх поєднання для створення слів.

У військовій термінології корейської мови використовуються різні суфікси, які додаються до кореня слова, щоб вказати на різні військові аспекти, такі як ранг, посада, спеціалізація тощо. Наприклад, суфікс *병 (兵)* може використовуватись для позначення військових посад *상등병 (上等兵)* – *сфрейтор* у Корейській Республіці та

중급병사 (中級兵士) – *сфрейтор* у КНДР, або суфікс *대* (隊) може використовуватись для позначення військових частин: *해병대* – *морська піхота*, *소대* – *взвод, чота*.

У військовій термінології корейської мови часто використовуються складні слова, які формуються шляхом поєднання двох або більше окремих слів. Наприклад, слово *군복* (軍服) складається зі слів *군* (軍), що означає "армія", та *복* (服), що означає "одяг", і використовується для позначення військової форми. Гарним прикладом є слова *훈련* (訓練), де *훈* (訓) означає "тренування", а *련* (練) – "навчання", що використовується для позначення військових навчань; *방공* (防空), де *방* (防) означає "оборона, захист", а *공* (空) – "повітря", має значення "протиповітряна оборона".

У військовій термінології корейської мови поширено використання постфіксів, які додаються до кореня слова, щоб утворити нові слова зі специфічними військовими значеннями. Наприклад, постфікс *부대* використовується для утворення назв військових частин або підрозділів (*육군부대* – *армійський підрозділ*). Постфікс *대* використовується для позначення великих військових одиниць або підрозділів (*공군대* – *військова авіаційна частина*). Постфікс *사단* використовується для утворення назв дивізій або бригад (*로켓포사단* – *артилерійська бригада з реактивним озброєнням*). Ці постфікси допомагають створювати спеціалізовану військову термінологію в корейській мові, яка використовується для позначення різних військових підрозділів, одиниць та організацій.

Синтаксис – це набір правил та правил побудови речень та фраз в мові. Це система, яка визначає, як правильно використовувати граматичні правила та структури мови для того, щоб передавати ідеї та повідомлення зрозуміло та логічно.

Воєнна термінологія може мати відхилення від порядку слів залежно від контексту. Наприклад, у військових командних наказах можуть використовуватись

скорочені речення з відсутністю деяких слів для більшої лаконічності. У військовому контексті в корейській мові можуть використовуватися складні речення з великою кількістю підрядних речень та прикладних конструкцій, що передають інформацію з операцій, таких як планування, координація, звіти про дії, оцінка ситуації тощо. Наприклад, *화력지원을 위해 포대를 배치하고, 대공화기를 배치하였다* - для забезпечення вогневої підтримки було розташовано артилерійські батареї та засоби ППО; *정찰을 실시하고, 정보를 수집하였다* – була проведена розвідка та зібрана інформ.

У військовому контексті в корейській мові часто використовуються суфікси, які вказують на відносну локалізацію об'єктів або дій. Наприклад, *항공모함에서 전투기를 발진시킨다* – заводимо бойові літаки з авіаносця; *전투기가 공중에서 비행하고 있다* – військовий літак літає в повітрі; *크가 적진을 통과하고 있다* – танк проходить через ворожий фронт; *로켓이 적을 향해 발사되었다* – ракета була випущена в напрямку ворога.

У військовому лексиконі корейської мови використовуються спеціалізовані терміни, які відповідають різним аспектам військової діяльності, таким як зброя, звання, стратегія, організація тощо. Наприклад, такі слова, як *탄약* – боєприпаси, *탄도* – траєкторія польоту снаряду та інші є розповсюдженими у військовому контексті.

У військовій термінології часто використовуються аббревіатури та акроніми. Наприклад, *KATUSA* – *Korean Augmentation to the United States Army* – Корейське доповнення до армії Сполучених Штатів або *ROK* – *Republic of Korea* – Республіка Корея та багато інших.

Загалом, морфологія, синтаксис та лексичні засоби військової термінології у корейській мові відображають специфіку військової діяльності, використовують спеціалізовані терміни та конструкції, що відрізняються від загальної мови та вимагають спеціальних знань для їх розуміння.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 3

Військова та воєнна лексика та термінологія в корейській мові можуть бути класифіковані за різними категоріями. Це відображає специфіку військових дій та організації військових сил в Кореї.

Різниця між військовою лексикою Північної та Південної Кореї може бути пов'язана з політичним, культурним та соціальним контекстами цих двох країн.

Подібність між військовою лексикою двох країн може бути пов'язана з спільною корейською культурною спадщиною та історією, а також з використанням загальних міжнародних стандартів військової термінології.

Зауважимо, що військова термінологія в корейській мові мають свої особливості у морфології, синтаксисі та лексичних засобах. Вони використовуються для вираження специфічних військових понять, об'єктів, дій, рангів, локалізації та інших аспектів, пов'язаних з військовими справами. Морфологічні особливості включають використання суфіксів та постфіксів для утворення нових слів зі специфічними військовими значеннями. Синтаксичні особливості включають використання послідовності підрядних речень для передачі відносної інформації. Лексичні засоби включають використання спеціальних термінів, назв військових частин, рангів, а також суфіксів, які вказують на локалізацію об'єктів або дій.

Дослідження військової термінології важливе з погляду розуміння військових аспектів корейської культури, і може бути корисним для фахівців з військової галузі, перекладачів, дослідників, які взаємодіють з корейською мовою загалом. Розуміння воєнної лексики може допомогти удосконалити процеси комунікації та співпраці. Вивчення військової лексики може також допомогти розуміти військові доктрини, стратегії та тактики.

Однак, варто враховувати, що військова термінологія є специфічною та технічною, і вимагає точного розуміння для уникнення можливих помилок або неправильного сприйняття. Коректний переклад та використання військової термінології має важливе значення, особливо в контексті військової співпраці, дипломатичних відносин та вирішенні військових питань.

РОЗДІЛ 4.

ВИКОРИСТАННЯ ВІЙСЬКОВОЇ ТА ВОЄННОЇ ЛЕКСИКИ ТА ТЕРМІНОЛОГІЇ У РІЗНИХ СФЕРАХ ВІЙСЬКОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

4.1 Застосування військової та воєнної лексики та термінології в різних аспектах військової діяльності

Військова термінологія використовуються у різних аспектах військової діяльності, таких як військові навчання, військова комунікація, військова стратегія та тактика, військовий правопорядок, військова медицина та інші.

Військова лексика використовується під час проведення військових навчань, які включають навчання зі стрільби, тактики, координації, озброєння, взаємодії між різними військовими одиницями, техніці ведення бойових дій, використанню спеціального військового спорядження та інших аспектів військової діяльності. Воєнні командири та солдати використовують військову лексику для точного та швидкого обміну інформацією, сприяючи ефективному виконанню завдань.

Воєнна комунікація(군사 통신) включає в себе передачу інформації між військовими підрозділами, командирами, підлеглими, штабами, а також між різними рівнями командування. Це може включати використання кодових слів, спеціальних комунікаційних пристроїв, радіозв'язку та інших засобів зв'язку, що використовуються військовими.

Військова стратегія(군사 전략) та тактика(군사 전술) вимагають використання спеціалізованої термінології та лексики для планування та виконання військових операцій. Вона включає такі терміни, як 반격/역습 – контратака, 피격 – обстріл, 방패 – прикриття, 미채/카무플라주/위장 – камуфляж, 화력 지원 – вогнева підтримка та інші, які використовуються для опису різних військових дій, стратегій та тактик, які використовуються в процесі планування та ведення бойових операцій, беручи до

уваги різні аспекти військової діяльності, такі як територіальна обстановка, рівень загрози, рух ворожих сил, доступні ресурси та інші фактори.

Військова лексика використовується у контексті військового правопорядку(군사 법질서), включаючи міжнародні правила про ведення розвідки та збройних конфліктів, застосування військової сили, захист прав військовополонених та інші аспекти правової діяльності військових. Такі терміни, як *전쟁 범죄/전범* – *воєнний злочин*, *국제 인도법* – *міжнародне гуманітарне право* тощо, використовуються для регулювання поведінки військових у рамках правових норм.

Військова медицина(군사 의학) також має свою власну термінологію та лексику, що використовується для опису медичних процедур, методів діагностики, лікування та евакуації поранених та хворих в умовах військових операцій. Такі терміни, як *군사 부상자* – *військовий ранений*, *응급 처치* – *екстрена медична допомога*, *진료순위 결정* – *триаж*, *의무병* – *військовий лікар* та інші, використовуються для опису медичних процесів та процедур у військовому контексті.

Отже, військова термінологія використовується у різних аспектах військової діяльності для забезпечення однозначності, швидкості та ефективності комунікації між військовими підрозділами, планування та виконання військових операцій, дотримання правил військового правопорядку та забезпечення медичної допомоги в умовах війни. (*North Korea Military Guide*)

4.2 Аналіз спеціалізованої військової та воєнної лексики та термінології в різних галузях військової діяльності

Аналіз спеціалізованої корейської військової та воєнної лексики та термінології є важливим аспектом дослідження військової діяльності, що допомагає розкрити особливості військової культури та технічного рівня Кореї. Корейська військова термінологія включає багатий набір слів та фраз, які використовуються в різних галузях

військової сфери, таких як військове повітряне судно, військове мореплавство, військова розвідка, військова техніка та забезпечення тощо.

"Військовий аеродром" – *군용 공군 기지*, де *군용* – "військовий", *공군* – "повітряні сили", *기지* – "аеродром/база", тобто цей термін вказує на спеціалізовану базу військової авіації, де знаходяться літаки, гелікоптери, та інша авіаційна техніка військових повітряних сил.

공군 – повітряні сили; *전투기* – винищувач; *전투헬기* – бойовий вертоліт тощо.

"Бойовий вантажівець" – *전투 화물 수송함*, де *전투* – "бойовий", *화물* – "вантаж", *수송함* – "супроводжувач", тобто цей термін вказує на судно, яке використовується для транспортування бойового вантажу, такого як військова техніка, зброя, або інше військове обладнання, з одного місця на інше.

해군 – військовий флот; *항공모함* – авіаносець; *해상사격* – морська артилерія тощо.

"Військова розвідка" – *군용 정보 수집*, де *군용* – "військовий", *정보* – "інформація", а *수집* – "збір", тобто цей термін відображає процес збору інформації військовими службами.

군사정보 – військова розвідка; *정찰* – розвідка; *첩보* – розвідка, шпигунство; *요격* – перехоплення; *스파이* – шпигун.

Розберемо різницю між даними словами:

군사정보 – це термін, який означає "військова розвідка" в корейській військовій термінології. Термін відноситься до збору, аналізу та розповсюдження інформації про військові дії, рухи противника, розвідувальні дані тощо.

정찰 – це термін, який відноситься до загального поняття "розвідка". Він може використовуватися як для цивільної, так і для військової розвідки. Термін відноситься

до процесу збору інформації, спостереження, розвідки місцевості, розвідки ворожих сил та здійснення розвідувальних операцій.

첩보 – це термін, який також може використовуватися для позначення "розвідки", але він має більш специфічне значення, а саме "шпигунство" або "розвідка з використанням агентів". Термін відноситься до збору розвідувальної інформації шляхом використання шпигунів, агентів, розвідувальних мереж та інших методів розвідки з використанням людського фактора.

"Командування військ спеціальних операцій" – **군용 특수 작전 사령부**, де **군용** – "військовий", **특수 작전** – "спеціальна операція", **사령부** – "штаб", тобто цей термін вказує на військову спеціальну оперативну групу, яка проводить складні та високоризикові операції, такі як розвідка, контртерористичні операції, та інші спеціальні військові дії.

"Військове забезпечення" – **군용 공급**, де **군용** – «військовий», а **공급** – "забезпечення, постачання", тобто цей термін вказує на постачання різних ресурсів, матеріалів, обладнання та інших необхідних речей для потреб військових відділень.

"Військова стратегія" – **군용 전략**, де **군용** – "військовий", а **전략** – "стратегія", тобто цей термін вказує на планування та використання військових стратегій та тактик для досягнення військових цілей.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 4

Використання військової та воєнної лексики та термінології в різних сферах військової діяльності є невід'ємною частиною військового спілкування та взаємодії між військовими.

У різних аспектах військової діяльності, таких як військові навчання, військова комунікація, військова стратегія та тактика, військовий правопорядок та медицина тощо, військова лексика використовується для точного спілкування між військовими фахівцями, допомагаючи військовим взаємодіяти ефективно, розуміти та виконувати військові завдання, дотримуватися правил військового правопорядку та забезпечувати медичну допомогу в умовах війни, а також для відображення специфічних аспектів військової діяльності.

Аналіз спеціалізованої військової термінології в різних галузях військової діяльності показує велике розмаїття та специфіку. Кожна з галузей має свої власні терміни, поняття та вирази, які використовуються в спеціалізованому військовому середовищі. Військова термінологія є важливим засобом передачі спеціалізованої інформації, забезпечення взаєморозуміння та уніфікації процедур.

Окрім того, використання військової лексики також відображає важливий аспект культури та ідентичності військового співтовариства. Воєнна термінологія створює спеціальний мовний код, який використовується військовими як засіб взаємодії один з одним. Це також сприяє формуванню військової культури та традицій. Проте, використання військової лексики також може мати свої незручності. Це може бути складним для розуміння для осіб без військового досвіду, або може викликати плутанину або неправильне сприйняття, якщо термінологія використовується без належного контексту або пояснень.

Отже, використання військової термінології в різних сферах військової діяльності є важливим засобом комунікації, взаєморозуміння та ідентифікації військового співтовариства, але потребує належного врахування контексту та адаптації до аудиторії.

РОЗДІЛ 5.

ВПЛИВ СУЧАСНИХ ТЕХНОЛОГІЙ НА ВІЙСЬКОВУ ТА ВОЄННУ ЛЕКСИКУ ТА ТЕРМІНОЛОГІЮ У КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ

5.1 Роль сучасних технологій у розвитку військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові

Сучасні технології, такі як комп'ютери, Інтернет, космічні технології, безпілотні апарати тощо, відіграють важливу роль у розвитку військової термінології. Завдяки стрімкому розвитку технологій, військові операції стають складнішими. Введення нових технічних понять допомагає військовим ефективніше комунікувати між собою, а також вдосконалює військові документи, регламенти та стратегії.

Комп'ютери та Інтернет надали військовим нові можливості для обміну інформацією. Розвиток кібервійни також призвів до появи нових термінів. Сучасні технології також впливають на військові операції в інформаційному просторі, де військові взаємодіють з громадськістю через різні медіа.

사이버 전쟁 – кібервійна, *사이버보안* – кібербезпека, *사이버방어* – кіберзахист, *사이버공격* – кібератака, *정보전* – інформаційна війна тощо.

Шифрування та розшифрування даних у військових комунікаціях також впливає на воєнну лексику та термінологію.

복호화/해독화 – розшифрування та *암호화* – шифрування.

Розберемо різницю між даними словами:

복호화 – це загальний термін, який означає "розшифрування" в широкому змісті. Він може використовуватися в різних контекстах.

해독화 – це похідний термін від *해독*, що означає "декодування" або "розкодування". Цей термін також використовується в контексті розшифрування зашифрованої інформації, такої як зашифровані повідомлення, дані, файлів тощо.

복원 – це термін, який може означати "відновлення" або "повернення до початкового стану". В контексті розшифрування, це може вказувати на процес відновлення початкової незашифрованої інформації з зашифрованого вигляду.

해독처리 – це складений термін, який поєднує "해독" – "декодування" або "розкодування" і "처리" – "обробка" або "опрацювання". Цей термін може використовуватися в контексті технічної або комп'ютерної обробки розшифрованої інформації.

Розвиток космічних технологій відкрив нові можливості для військових дій.

위성정찰 – супутниковий розвідник, *위성 통신* – супутниковий зв'язок та інші.

Військові системи зв'язку та електронної війни, такі як радіо, радіолокація, системи розпізнавання та перешкоджання.

레이다 식별자 – радіолокаційний розпізнавач, *사이버/가상 공간* – кіберпростір тощо, поступово входять у військовий словник.

Застосування безпілотних апаратів у військових операціях також викликає появу нових термінів та виразів. Такі терміни, як *군용 드론* – військовий дрон, *무인정찰기* – безпілотний розвідувальний апарат, *무인비행* – безпілотний літак.

Розвиток космічних технологій впливає на військову стратегію та дозволяє військовим виконувати розвідку, спостереження та комунікацію на великих відстанях: *우주정찰* – космічний розвідник та *우주통신* – космічний зв'язок.

Розвиток нових зброї, військової техніки та військових систем також призводить до появи нових термінів та виразів.

원격 조종 전투 시스템 – дистанційно керована бойова система, *지능형 무기* – інтелектуальна зброя тощо.

Отже, сучасні технології мають великий вплив на розвиток лексики. Вони допомагають військовим відобразити нові реалії у воєнній сфері та точно комунікувати з використанням відповідних термінів. Розвиток комп'ютерів та Інтернету вносить

нові поняття у військову термінологію, що доповнює традиційну лексику. Військова термінологія продовжує розвиватися відповідно до сучасних технологічних досягнень.

5.2 Аналіз використання військових термінів у сучасних військових комунікаціях, військових публікаціях, військових сайтах

Використання військових термінів у сучасних військових комунікаціях, публікаціях та сайтах є важливим аспектом взаємодії військової спільноти.

Військові комунікації використовують велику кількість спеціалізованого технічного жаргону, такого як військові ранги, зброя, тактика, координати та інші терміни, які можуть бути складні для розуміння для осіб, які не мають військового досвіду або освіти. Варто зауважити, що військові комунікації, публікації та сайти часто акцентують на захисті та безпечному використанні військових технологій. Військові публікації можуть включати розмови про криптографію, захист від хакерських атак, контроль доступу, безпеку військових об'єктів та інші аспекти, пов'язані з безпекою військової діяльності.

Корейські військові публікації, такі як журнали, дослідження та звіти, також можуть містити спеціалізовану військову термінологію. Це можуть бути терміни, пов'язані з організацією військових сил, стратегіями, військовими вправами та навчаннями, розвідкою, безпекою та іншими аспектами військової діяльності.

Нарешті, використання військових термінів на військових сайтах може також відображати стратегічні та геополітичні аспекти. Вони можуть включати інформацію про військову діяльність, плани, стратегії, розробки нових збройних систем, аналіз військових загроз та конфліктів. Такі сайти можуть також містити аналіз військових подій, стратегій, тактик, та взаємодії з іншими військовими силами. Окрім технічного аспекту, використання військових термінів також може мати емоційне навантаження. Військові комунікації та публікації можуть відзеркалювати патріотичні цінності, героїзм військових, а також ставлення до ворогів чи славу військових здобутків.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 5

Розвиток технологій має суттєвий вплив на військові процеси, стратегії та тактики, що відображається в лексиці, використаній у військових комунікаціях, публікаціях та на військових сайтах.

Перш за все, сучасні технології впливають на військову та воєнну лексику, розширюючи її спектр та збагачуючи новими термінами. Наприклад, технології зв'язку, які забезпечують швидку та безпечну передачу даних, можуть вимагати введення нових термінів, пов'язаних з кібербезпекою, кібервійськом, електронною війною тощо. Розробка та використання різних видів зброї, таких як дрони, кіберзброя, військова електроніка, також можуть відображатися у військовій лексиці та термінології корейської мови.

Крім того, сучасні технології впливають на військову та воєнну термінологію, розширюючи її зміст та забезпечуючи нові відтінки значень. Наприклад, технології розвідки та розвідувальних систем можуть вимагати введення нових термінів, пов'язаних з розпізнаванням образів, супутниковими системами тощо. Розробка та застосування військової техніки, такої як танки, авіація, військові кораблі, також можуть відображатися в термінології корейської мови, додавати нові терміни, які відображають нові можливості та характеристики цієї техніки.

Дослідження використання військових термінів у військових комунікаціях, публікаціях та на військових сайтах Кореї може бути важливим кроком у дослідженні військової культури, доктрини та підходів цієї країни до військової діяльності. Вивчення військових термінів може виявити зміни у стратегіях, тактиках та розвитку військової техніки в Кореї, а також взаємодії з іншими країнами та міжнародними організаціями.

Аналіз використання військових термінів у військових комунікаціях, публікаціях та на військових сайтах Кореї може також бути важливим для дипломатичних, політичних та стратегічних рішень, пов'язаних з військовою безпекою, співпрацею та взаємодією з Кореєю. Розуміння військової термінології може допомогти у формуванні належних відповідей на виклики та загрози, а також в розробці ефективних стратегій співпраці або взаємодії з Кореєю на військовому рівні.

РОЗДІЛ 6.

ПРОБЛЕМИ ТА ВИКЛИКИ ВИВЧЕННЯ ВІЙСЬКОВОЇ ТА ВОЄННОЇ ЛЕКСИКИ ТА ТЕРМІНОЛОГІЇ

6.1 Особливості вивчення термінології військових наук у корейській мові

Вивчення термінології військових наук у корейській мові має свої особливості, пов'язані з високим рівнем технічності та специфікою військової діяльності. Корейська мова має велику кількість спеціалізованих термінів, пов'язаних з військовою технікою, тактиками, організаційною структурою, рангами та званнями військових. Вивчення цих термінів вимагає ретельного розуміння їхнього значення та використання у правильному контексті. Врахування культурних особливостей також є важливим аспектом вивчення термінології. Подолання цих викликів може бути досягнуте за допомогою систематичного вивчення, використання спеціалізованих ресурсів, комунікації з колегами та використання мультимедійних ресурсів.

Корейська мова має власні культурні особливості, які можуть відобразитися в військовій термінології. Наприклад, деякі військові терміни можуть мати відношення до корейської військової історії, традицій або культурних цінностей.

Військова термінологія може варіюватися залежно від різних галузей військових наук, таких як військова авіація, військова медицина, військова інженерія тощо. Тому важливо розуміти різноманітність термінології та її застосування в різних контекстах військової діяльності.

Військова термінологія в корейській мові також може містити багато аббревіатур та скорочень. Практика використання військової термінології у реальних військових ситуаціях та комунікація з носіями мови, які мають досвід у військовій сфері, може допомогти у подальшому вивченні термінології військових наук.

Військова термінологія постійно змінюється та оновлюється із введенням нових технологій, тактик та процедур військової діяльності. Тому важливо періодично оновлювати свої знання з військової термінології та відстежувати останні зміни та нововведення у цій галузі.

6.1.1 Аналіз різних методів вивчення військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові. Огляд ефективних підходів до вивчення термінології у контексті корейської мови

Спеціалізовані словники, текстові матеріали, а також використання спеціалізованих військових ресурсів, таких як військові словники, глосарії та онлайн-ресурси, можуть бути цінними джерелами інформації. Вони містять специфічний словниковий запас та охоплюють різні аспекти військової діяльності. Ці ресурси надають детальні визначення термінів, допомагають швидко знайти переклад та отримати додаткову інформацію про вживання та контекст використання. Використання таких джерел може бути ефективним підходом при вивченні конкретних тем військової лексики.

Використання навчальних посібників та онлайн-ресурсів для вивчення воєнної лексики може бути важливим компонентом систематичного навчання. Навчальні посібники, спеціально розроблені для цієї мети, можуть містити різноманітні вправи, приклади вживання, аудіо- та відеоматеріали, що дозволяє практикувати різні навички у контексті військової тематики. Це може допомогти розширити словниковий запас, вдосконалити вміння використовувати терміни в реальних ситуаціях та збагатити розуміння воєнної термінології. Форуми, веб-сайти військових організацій можуть бути корисними джерелами для пошуку термінів, отримання прикладів вживання та спілкування з іншими студентами та професіоналами військової галузі.

군사용어 – військова термінологія; *군사용어사전* – військовий словник; *군사용어 모음* – збірка військових термінів; *군사 렉시콘* – військовий лексикон.

Вивчення у контексті реальних військових ситуацій може надати студентам можливість краще розуміти термінологію, яка використовується у реальних умовах. При вивченні таких аспектів, як військові команди, процедури, техніка та тактика, можна отримати практичні знання. Це може включати вивчення різних військових розпорядків дня, комунікаційних процедур, використання військової техніки та тактики. Це може бути співпраця з військовими тренерами, участь у військових симуляціях. Це може дати студентам можливість взаємодіяти з носіями мови, які мають військовий

досвід або використовують військову термінологію у своїй роботі, та набувати практичного досвіду в реальних військових умовах. (П. П. Мельник, М. М. Юрковська, 2021, с.137-140)

6.2 Проблеми перекладу військової та воєнної лексики та термінології з корейської мови на інші мови та на корейську мову з інших мов.

Проблеми перекладу військової термінології можуть бути складним завданням через культурні відмінності, технічні терміни та граматичні особливості. Військова лексика має свої власні особливості, які можуть бути унікальними для військової галузі. Культурні відмінності можуть ускладнити точний переклад військових термінів, оскільки вони можуть мати свої власні конотації та значення. Граматичні особливості корейської мови також можуть бути викликом для точного перекладу. Врахування цих факторів та пошук оптимальних рішень у перекладі воєнної лексики відіграє важливу роль у забезпеченні точності та належного розуміння між мовами.

Військова лексика має глибокі культурні корені, пов'язані з історією, традиціями та специфікою військових сил різних країн. Оскільки культури різних країн можуть відрізнятися, це може призводити до відмінностей у сприйнятті та вживанні військової термінології між корейською мовою та іншими мовами. Воєнна термінологія містить багато технічних термінів, таких як назви зброї, техніки, тактичні та стратегічні терміни, які можуть бути унікальними для військової галузі та вимагати спеціалізованого знання для точного перекладу.

Деякі граматичні структури можуть бути унікальні для корейської мови та не мати прямих еквівалентів в інших мовах, або навпаки. Одним із викликів може бути переклад спеціалізованих військових термінів, таких як військові ранги, військові одиниці, зброя, тактика, командні команди тощо, оскільки вони можуть мати специфічні еквіваленти в кожній мові. Перекладачі повинні бути уважні до культурних нюансів та контексту, щоб забезпечити точний переклад. (Отрішко К. А.; Озимай І. В., 2020;)

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 6

Проблеми та виклики вивчення військової та воєнної лексики та термінології корейської мови включають кілька аспектів. По-перше, військова термінологія має високий рівень технічності, оскільки вона пов'язана зі специфікою військової діяльності, такої як військова стратегія, тактика, озброєння, комунікації, логістика та інші аспекти військового життя. Це може становити виклик для вивчення, оскільки вимагає розуміння складних технічних термінів та спеціалізованих слів.

По-друге, військова термінологія в корейській мові може бути вплинута культурними та історичними особливостями Кореї, що може вимагати додаткового контекстуального розуміння для правильного використання термінів. Наприклад, військові поняття та терміни, пов'язані з військовою історією, традиціями або ритуалами, можуть бути унікальними для корейської культури та потребувати особливого вивчення.

Одним з підходів до вивчення військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові є використання спеціалізованих довідників та термінологічних словників, які містять переклади та пояснення військових термінів. Це може допомогти отримати базове розуміння термінології, але може бути недостатнім для розуміння контексту та використання термінів в реальних військових ситуаціях. Однак, більш ефективним може бути вивчення військової термінології в контексті реальних військових ситуацій. Це може включати вивчення військових текстів, документів, статей або відеоматеріалів, що стосуються військової тематики. Такий підхід дозволяє краще розуміти вживання термінів у реальному військовому контексті та їх практичне застосування.

Крім того, спілкування з фахівцями військової сфери може бути корисним джерелом вивчення військової та воєнної лексики та термінології корейської мови. Взаємодія з військовими фахівцями може допомогти отримати практичний досвід використання термінів.

ВИСНОВКИ

У даній курсовій роботі було проведено детальний аналіз видів збройних сил, військових звань та відмінностей між Республікою Корея та КНДР. У розрізненні видів збройних сил Республіки Корея та КНДР виявлено відмінності, зокрема в їхній структурі, організації та розмірах. Порівняльний аналіз військових звань у Республіці Корея та КНДР вказує на певні відмінності та схожості між ними.

Було також розглянуто політичні відносини між цими двома країнами, зокрема у контексті Корейської війни та розділення Кореї на дві частини. Ми проаналізували політичні відносини між Республікою Корея та КНДР, розібрали культурні та соціально-політичні відмінності.

Розвиток військової та воєнної лексики в корейській мові також може відображати зміни в геополітичному контексті регіону. З огляду на напружені військові відносини на Корейському півострові, військова термінологія може відображати особливості конфлікту та напруженості в регіоні.

Було проведено класифікацію військової та воєнної лексики та термінології за різними категоріями, такими як військові відділи, військові звання, зброя, операції. Було виявлено різницю та подібність між військовою лексикою Північної та Південної Кореї.

Досліджено також вплив сучасних військових технологій та змін у військовій доктрині на розвиток військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові. Зокрема, встановлено, що розвиток військових технологій, таких як кібервійна, космічні війська, дрони, а також зміни у стратегії ведення війни, впливають на формування нових термінів та виразів у військовій та воєнній лексиці.

Також висвітлено роль міжнародних військових взаємодій та співпраці у розвитку військової лексики. Зокрема, було проаналізовано вплив міжнародної співпраці з іншими країнами на формування військової та воєнної термінології в корейській мові. Необхідно враховувати вплив інших країн на військову термінологію, а також забезпечувати взаєморозуміння та співпрацю між різними національними військовими силами.

Ми розглянули особливості морфології, синтаксису та лексичних засобів.

Окрема увага була приділена використанню військової та воєнної лексики та термінології в різних сферах військової діяльності, таких як військова комунікація, військова стратегія та тактика, військовий правопорядок, військова медицина тощо. Був проведений аналіз спеціалізованої військової та воєнної лексики та термінології в різних галузях військової діяльності.

Військова та воєнна лексика є важливим інструментом для спілкування, навчання, планування та виконання військових операцій, а також відображає важливі аспекти військової культури та ідентичності.

Проте, розвиток військової та воєнної лексики та термінології також стикається з рядом викликів. Один з них – це необхідність швидко адаптуватися до швидких змін у військовій науці, техніці та стратегії. З розвитком нових військових технологій, таких як кібервійна, космічні війська, термінологія потребує оновлення та розширення, щоб відобразити ці нові реалії.

Помітним аспектом розвитку військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові є також вплив культурних та історичних аспектів. Корея має довгу військову історію та культурні традиції, які впливають на розвиток військової термінології.

Нарешті, розвиток військової та воєнної лексики в корейській мові також може відбивати зміни в соціокультурному контексті Кореї. Змінюючийся соціальний, культурний та технологічний ландшафт суспільства може впливати на способи відображення та використання військової термінології в мові.

Отже, розвиток військової та воєнної лексики та термінології в корейській мові є складним процесом, який враховує різноманітні аспекти, такі як наукові досягнення, технічний прогрес, військові технології, зміни в геополітичному та соціокультурному контексті. Дослідники військової термінології постійно вивчають та відстежують ці зміни, оновлюють та адаптують терміни відповідно до сучасних реалій.

Взагалі, розвиток військової термінології в корейській мові є динамічним процесом, який відображає сучасні реалії військової сфери, технічний прогрес, геополітичні та соціокультурні зміни.

ABSTRACT

The topic of the research paper is dedicated to the development of military terminology in the Korean language. It examines the importance of military terminology used in Korea in the context of military activities and defense. Various types of armed forces in the Republic of Korea and the Democratic People's Republic of Korea are thoroughly researched, their differences are compared, and the system of military ranks in these countries and their political relations after the end of the war are analyzed. This work explores the differences and similarities between the military lexicon of North and South Korea, as well as the peculiarities of morphology, syntax, and lexical means of military and warfare terminology in the Korean language. The research concludes that the development of military terminology is a dynamic process that reflects technological progress, changes in geopolitical and socio-cultural contexts. It is concluded that the development of military terminology in the Korean language continues, taking into account the modern realities of the military sphere and technological progress.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

Аліменко О. С. Загальні принципи письма та їх відображення в українській і корейській орфографії. *НАУКОВИЙ ЧАСОПИС НАЦІОНАЛЬНОГО ПЕДАГОГІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ М. П. ДРАГОМАНОВА*. Серія № 9. Сучасні тенденції розвитку мов. – Випуск 10: збірник наукових праць / за ред. В. І. Гончарова. – К. Видавництво НПУ імені М. П. Драгоманова, 2013. – 311 с.

Збройні сили Північної Кореї. Збройні сили КНДР та Південної Кореї: порівняння. Склад, чисельність, озброєння армії КНДР. *Пізнавальний журнал. Їжа та кулінарія. Рослини. Психологія Безпека*. 2019. Відновлено з: <https://vk-spy.ru/uk/money/vooruzhennye-sily-severnoi-korei-vooruzhennye-sily-kndr-i-yuzhnoi-korei/> (дата звернення: 01.04.2023).

Курбан О. В. СУЧАСНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ВІЙНИ У МЕРЕЖЕВому ОН-ЛАЙН ПРОСТОРИ: Навчальний посібник. Київ, 2016. 292 с.

Лексичний склад воєнно-політичних текстів: Конкурсна робота. Львів. с. 3-6. Відновлено з:

<https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/04/Konkursna-robota-Viyskovyy-pereklad.pdf>.

Отршко К. А. СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ ВІЙСЬКОВОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ. Київ. 5 с.
П. П. Мельник, М. М. Юрковська. ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТТЯ ВІЙСЬКОВОЇ ЛЕКСИКИ ТА ПІДХОДИ ДО ЇЇ ВИВЧЕННЯ. 2021. С. 137–140.

Allan R. Millett. Korean War - Chinese and Soviet aid to the KPA. *Encyclopedia Britannica*. Updated 2023.

Cumings B. *Korea's Place in the Sun: A Modern History*. London: Norton & Company, Ltd., W. W., 2005. 615 p.

Ministry of National Defense Republic of Korea. Retrieved from:
<https://www.mnd.go.kr/mbshome/mbs/mndEN/index.jsp> (date of access: 12.12.2022).

Naver Korean-English Dictionary. Retrieved from:
<https://korean.dict.naver.com/koendict/#/main>. (date of access: 06.04.2023).

North Korea Military Guide. *GlobalSecurity.org*. Retrieved from:

<https://www.globalsecurity.org/military/world/dprk/> (date of access: 14.02.2022).

North Korea: A Country Study (Area Handbook North Korea: A Country Study) / ed. by R. L. Worden. Washington, D.C: Claitor's Law Books and Publishing Division, 1994. ~ 5th ed. p.37-57, 102-103, 133-137, 173-179, 181-281.

OFFICE OF THE SECRETARY OF DEFENSE. Military and Security Developments Involving the Democratic People's Republic of Korea 2017. Defense Technical Information Center, 2018. 23 p. Retrieved from: <https://irp.fas.org/world/dprk/dod-2017.pdf>.

South Korea: A Country study. Washington, D.C: The Division, 1992. p. 20-53, 88-91, 250-266, 267-314 ~ 4th ed.

Supreme People's Assembly (SPA) (DPRK). *GlobalSecurity.org*. 2021. Retrieved from: <https://www.globalsecurity.org/military/world/dprk/government-spa.htm> (date of access: 14.02.2022).

The Korean Language Society. A Study on North and South Korean Military Terminology. Language Research. 2018. p.54, 47-65.

군사용어 일람. Відновлено з: <https://namu.wiki/w/군사용어%20일람> (дата звернення: 06.04.2023).